

A Claybricks & Tiles Sdn Bhd lwn Tenaga Nasional Bhd

MAHKAMAH RAYUAN (PUTRAJAYA) — RAYUAN SIVIL NO J-02-892
TAHUN 2005

B MOKHTAR SIDIN, MOHD GHAZALI DAN ZULKEFLI HMR
8 NOVEMBER 2006

C *Acara Sivil — Injunksi — Injunksi Erinford — Menghalang TNB memotong bekalan elektrik — Sama ada terdapat persoalan serius yang perlu dibicarakan — Sama ada imbalan kesesuaian menyebelahi plaintif —*

D *Kemudahan Awam — Elektrik — Pemotongan bekalan elektrik — Sama ada kuasa untuk memotong bekalan bergantung kepada bukti kesalahan — Sama ada berlaku mala fide di pihak TNB yang memotong bekalan elektrik — Bekalan Elektrik 1990 —*

E Pada 7 Disember 2004, responden mengutus sepucuk surat kepada perayu mendakwa bahawa pemasangan meter elektrik di premis perniagaan telah diusik dan memanggil perayu memberikan penjelasannya di pejabat responden. Semasa perbincangan di pejabat responden, perayu diberitahu pemeriksaan telah dijalankan oleh responden dan mendapati meter elektrik yang dipasang tidak dapat berfungsi dengan baik dan perayu dikehendaki membayar RM1,723,304.17 iaitu 30% kerugian yang dikira dari bulan Januari 2001. Perayu mempertikaikan dasar tuntutan responden tersebut. Pada 12 Mei 2005 responden mengeluarkan notis pemotongan elektrik dan perayu diberikan tempoh hingga 23 Mei 2005 untuk menjelaskan tuntutan tersebut, sekiranya tidak, bekalan elektrik akan dipotong pada 24 Mei 2005. Perayu telah menghantar surat jawapannya bertarikh 17 Mei 2005 dan juga telah menghadiri perbincangan di pejabat responden pada 18 Mei 2005. Perayu kemudian diberitahu bahawa bekalan elektrik di premis tersebut akan dipotong. Perayu kemudian memfailkan tuntutan di Mahkamah Tinggi terhadap responden. Perayu juga melalui saman dalam kamar memohon suatu perintah injunksi ex parte dikeluarkan untuk menghalang responden atau wakilnya memotong bekalan elektrik ke premis perniagaan perayu. Mahkamah Tinggi telah membenarkan permohonan perayu dan memerintahkan ex parte injunksi dikeluarkan. Mahkamah kemudiannya telah menetapkan permohonan tersebut dibicarakan secara inter parte. Setelah mendengar hujahan kedua-dua pihak, Mahkamah Tinggi telah menolak permohonan perayu dan mengetepikan perintah injunksi ex parte tersebut. Mahkamah Tinggi berpendapat tiada isu serius yang perlu dibicarakan oleh sebab s 38(1) Akta Bekalan Elektrik 1990 ('Akta tersebut') memberi hak penuh interim kepada responden untuk memotong bekalan dan perayu mempunyai remedi lain terhadap responden sekiranya pemotongan itu adalah mala fide. Ini adalah suatu permohonan oleh perayu untuk suatu perintah injunksi Erinford menghalang atau menyekat responden atau wakilnya memotong bekalan elektrik kepada premis perayu sementara menanti perbicaraan rayuan yang telah dibuat oleh perayu terhadap keputusan Mahkamah Tinggi.

F

G

H

I

Diputuskan, menolak permohonan tersebut:

- (1) Seksyen 38(1) Akta tersebut tidak memerlukan kesalahan dibuktikan dahulu di mahkamah sebelum tindakan memotong bekalan elektrik boleh dilakukan oleh TNB (lihat perenggan 7); *Tan Yeong Kim v Tenaga Nasional Berhad* [2000] 8 CLJ 629; [2000] MLJU 447 diikuti dan *Dai-Ichi Electronics (M) Sdn Bhd v Tenaga Nasional Bhd* [1996] 4 MLJ 506 tidak diikuti. Sekiranya proses pembuktian kesalahan melalui mahkamah diperlukan ianya akan mengambil masa yang lama sebelum kuasa di bawah s 38(1) Akta tersebut dapat digunakan. Seksyen 38(1) Akta tersebut telah diperuntukkan secara spesifik untuk menjaga kepentingan responden dan membolehkan responden bertindak cepat dan dengan itu dapat mencegah penyalahgunaan seperti pencurian bekalan elektrik yang dibekalkan oleh responden. Jika badan perundangan berniat bahawa pembuktian kesalahan melalui mahkamah diperlukan sebelum kuasa di bawah s 38(1) Akta tersebut dapat digunakan, maka peruntukan yang jelas harus dibuat mengenainya. Bagaimanapun tiada peruntukan seperti itu dibuat. Tafsiran yang cuba diketengahkan oleh perayu tidak dapat diterima kerana jika mahkamah ini berbuat demikian dengan memasukkan perkataannya sendiri untuk dipakai ke dalam Akta tersebut, ianya adalah bertentangan sama sekali dengan segala prinsip pentafsiran statut (lihat perenggan 8).
- (2) Mengenai dakwaan perayu bahawa responden telah bertindak secara mala fide dalam proses pemotongan bekalan elektrik tersebut dan penyata bertulis yang dikemukakan oleh responden bagi kehilangan hasil sebanyak RM1,723,304.17 yang dikatakan oleh perayu sebagai tidak tepat dan dipertikaikan, Mahkamah berpendapat isu-isu ini jika ianya mempunyai merit sekalipun hendaklah dibangkitkan oleh perayu di dalam forum atau kausa tindakan yang lain. Perayu tidak boleh mempersoalkan kuasa yang diberikan kepada responden berhubung pemotongan bekalan elektrik dan seterusnya kuasa responden menuntut bayaran-bayaran yang dikenakan terhadap perayu apabila responden telah membuat kiraan semula jumlah penggunaan elektrik yang sebenarnya. Perayu adalah terikat dengan syarat-syarat yang terkandung di dalam kontrak bekalan yang ditandatangani antara perayu dan responden di mana perayu hendaklah mematuhi kehendak Akta tersebut dan peraturan-peraturan yang dibuat di bawahnya (lihat perenggan 9).

[English summary]

On 7 December 2004, the respondent issued a letter to the appellant claiming that the installation of the electric meter at the business premises of the appellant was tempered and called the appellant to its (respondent's) office for explanation. During the discussion at the respondent's office, the appellant was informed that a check was carried out by the respondent and it was found that the electric meter which had been installed was not functioning well and the appellant was required to pay RM1,723,304.17, ie 30% loss calculated from the month of January 2001. The appellant questioned the basis of the respondent's claim. On 12 May 2005, the respondent issued a notice of discontinuance of the supply of electricity and the appellant was given a duration until 23 May 2005 to settle the said sum, failing

- A which, the supply of electricity would be cut off on 24 May 2005. The appellant sent its letter in reply dated 17 May 2005 and they also attended discussion held at the respondent's office on 18 May 2005. Later, the appellant was informed that the supply of electricity to the said premises would be cut off. The appellant then filed a claim in the High Court against respondent. The appellant also vide its summons in chamber prayed for an ex parte injunction order to be granted to prevent the respondent or its agent from cutting off the supply of electricity to the appellant's premises. The High Court allowed the appellant's application and ordered an ex parte injunction issued. The High Court then fixed a date for the application to be heard inter parte. After hearing the submission of both parties, the High Court dismissed the appellant's application and set aside the ex parte injunction order. The High Court was of the view that there was no issue to be tried as s 38(1) Electricity Supply Act 1990 ('the Act') gives full interim rights to the respondent to cut off the electricity supply and the appellant has other remedies available to it against the respondent if the disconnection was mala fide. This is an application by the appellant for an Erinford injunction to prevent the respondent or its agent from cutting off the electricity supply to the appellant's premises pending the hearing of the appeal made by the appellant against the decision of the High Court.
- B
- C
- D

Held, dismissing the application:

- E (1) Section 38(1) of the Act does not require the offence to be proven before the Court prior to an action is taken to cut off the electricity supply could be done by TNB (see para 7); *Tan Yeong Kim v Tenaga Nasional Berhad* [2000] 8 CLJ 629; [2000] MLJU 447 followed and *Dai-Ichi Electronics (M) Sdn Bhd v Tenaga Nasional Bhd* [1996] 4 MLJ 506 not followed. If the proving of guilt process by the court is required, it will take a long time before the power under s 38(1) of the Act could be exercised. Section 38(1) of the Act is specifically provided to safeguard the interest of the respondent and to enable the respondent to act expediently to prevent abuse such as stealing the electricity supplied by the respondent. If the legislative body intended that the offence is to be proven before the court is required before the power under s 38(1) of the Act could be exercised, it has to make a clear provision. However, there was no such provision made. The interpretation submitted by the appellant could not be accepted because if the court did so by inserting its own words to be used in the Act, it would be against all the principles of statutory interpretation (see para 8).
- F
- G
- H (2) With regards to the claim of the appellant that the respondent was acting mala fide in its process of cutting off the electricity supply and the written statement produced by the respondent for the loss of revenue amounting to RM1,723,304.17 which was claimed by the appellant as inaccurate and is disputed, the court was of the view that these issues even if they have merits must be raised by the appellant in the different forum or cause of action. The appellant could not question the power granted to the respondent with regards to the discontinuance of the electricity supply and further, the power of the respondent to claim payments imposed on the appellant when the respondent made the re-calculation on the actual total usage of electricity. The appellant was bound by the conditions as contained in the supply contract
- I

executed between the appellant and the respondent whereby the appellant must comply with the terms contained therein. The Act and the regulations made thereunder (see para 9).]

A

Nota-nota

Untuk kes-kes mengenai injunksi *Erinford*, lihat 2 *Mallal's Digest* (4th Ed) Consolidated Subject Index perenggan 2602–2609.

B

Untuk kes mengenai potongan bekalan elektrik, lihat 10 *Mallal's Digest* (4th Ed, 2002 Reissue) perenggan 1909.

Kes-kes yang dirujuk

Dai-Ichi Electronics (M) Sdn Bhd v Tenaga Nasional Bhd [1996] 4 MLJ 506 (tidak diikuti)

C

Tan Yeong Kim v Tenaga Nasional Berhad [2000] 8 CLJ 629; [2000] MLJU 447 (diikuti)

Undang-undang yang dirujuk

D

Akta Bekalan Elektrik 1990 ss 24, 37(1), (3), (14), 38(1)

Rayuan daripada: Guaman No 22–333 tahun 2005 (Mahkamah Tinggi, Johor Bahru)

E

Ang Boon Heng (Ang & Co) bagi pihak perayu.

KC Lu (Shahrizat Rashid & Lee) bagi pihak responden.

Zulkefli HMR (menyampaikan penghakiman mahkamah):

F

PERMOHONAN

[1] Ini adalah suatu permohonan oleh perayu ('plaintif di Mahkamah Tinggi') melalui notis usul di lampiran (4a) untuk suatu perintah injunksi *Erinford* menghalang atau menyekat pihak responden ('defendan di Mahkamah Tinggi') atau wakilnya memotong bekalan elektrik kepada premis perayu iaitu Claybricks & Tiles Sdn Bhd, Batu 5, Jalan Mawai, 81900 Kota Tinggi, Johor, sementara menanti pendengaran rayuan yang telah dibuat oleh perayu terhadap keputusan Y.A. Hakim Mahkamah Tinggi Johor Bahru bertarikh 17 Ogos 2005.

G

FAKTA KES

H

[2] Fakta-fakta yang relevan berhubung dengan permohonan perayu ini adalah seperti berikut:

- (i) Pada 7 Disember 2004, responden mengutuskan suatu surat kepada perayu mendakwa bahawa pemasangan meter elektrik di premis perniagaan perayu telah diusik dan memanggil perayu memberikan penjelasannya di pejabat responden. Semasa perbincangan di pejabat responden, perayu diberitahu pemeriksaan telah dijalankan oleh responden dan mendapati meter elektrik yang dipasang tidak dapat berfungsi dengan baik dan perayu dikehendaki

I

- A

membayar RM1,723,304.17 iaitu 30% kerugian yang dikira dari bulan Januari 2001. Surat tuntutan bayaran tersebut adalah bertarikh 10 Disember 2004. Melalui surat peguamcaranya perayu mempertikaikan dasar tuntutan responden tersebut.
- B

(ii) Pada 12 Mei 2005, responden mengeluarkan notis pemotongan elektrik dan perayu diberikan tempoh hingga 23 Mei 2005 untuk menjelaskan tuntutan tersebut, sekiranya tidak, bekalan elektrik akan dipotong pada 24 Mei 2005. Perayu telah menghantar surat jawapannya bertarikh 17 Mei 2005 dan juga telah menghadiri perbincangan di pejabat responden pada 18 Mei 2005. Perayu kemudian diberitahu bahawa bekalan elektrik di premis tersebut akan dipotong.
- C

(iii) Perayu kemudian memfailkan tuntutan Guaman Sivil No 22–333 tahun 2005 di Mahkamah Tinggi Johor Bahru terhadap responden. Perayu juga melalui saman dalam kamar memohon suatu perintah injunksi ex parte dikeluarkan untuk menghalang responden atau wakilnya memotong bekalan elektrik ke premis perniagaan perayu. Pada 20 Mei 2005, Mahkamah Tinggi telah membenarkan permohonan perayu dan memerintahkan ex parte injunksi dikeluarkan. YA Hakim telah menetapkan 1 Jun 2005 untuk perbicaraan permohonan secara inter parte. Pendengaran telah ditangguhkan ke 1 Ogos 2005 dan seterusnya ke 17 Ogos 2005.
- D

(iv) Pada 17 Ogos 2005 setelah mendengar hujahan kedua-dua pihak, YA Hakim Mahkamah Tinggi telah menolak permohonan perayu dan mengeneipkan perintah injunksi ex parte tersebut. Y.A. Hakim berpendapat tiada isu serius yang perlu dibicarakan oleh sebab s 38(1) Akta Bekalan Elektrik 1990 ('Akta tersebut') memberi hak penuh interim kepada responden untuk memotong bekalan dan perayu mempunyai remedi lain terhadap responden sekiranya pemotongan itu adalah mala fide.
- E

[3] Pihak perayu melalui affidavit sokongan yang diikrarkan oleh Tan Sim Tee @ Tang Hui Chiang telah mengemukakan alasan-alasan permohonan bagi lampiran (4a) antara lainnya seperti berikut:
- F

(i) terdapat isu bona fide yang perlu dibicarakan;
- G

(ii) meter elektrik dan komponennya yang terletak di dalam satu bilik khas 'meter reading room' berada dalam jagaan dan kawalan responden;
- H

(iii) kerja-kerja pemeriksaan dan penyelenggaraan bilik meter telah dijalankan dari semasa ke semasa oleh responden dan pada hujung tiap-tiap bulan bacaan meter telah diambil oleh pekerja responden dan perayu telah dikenakan caj yang dipersetujui;
- I

(iv) sama ada satu kesalahan telah dilakukan di bawah s 37 Akta tersebut adalah satu isu serius yang bona fide perlu dibicarakan;
- (v) jika responden tidak dihalang akan menyebabkan urusaniaga perayu terhenti dan pelanggan serta pekerja perayu hilang kepercayaan kepada perayu.

[4] Pihak responden melalui afidavit balasan mereka membantah terhadap permohonan perayu di lampiran (4a) dan antara lainnya menyatakan seperti berikut:

- (i) Permohonan perayu ini adalah salah di segi undang-undang kerana permohonan yang sama telah ditolak oleh Mahkamah Tinggi pada 17 Ogos 2005.
- (ii) Jangka bagi tenaga elektrik yang dibekalkan kepada perayu oleh responden adalah dipasang dalam satu bilik di kilang perayu di mana perayu mempunyai kawalan dan pengurusan.
- (iii) Melalui satu pemeriksaan di premis perayu dengan kehadiran perayu sendiri responden mendapati bahawa jangka tersebut telah diusik dan ia hanya merekodkan sebahagian amaun tenaga elektrik yang digunakan.
- (iv) Ujian pemeriksaan ketepatan telah dijalankan oleh responden di mana perbandingan penggunaan amaun tenaga elektrik dibuat antara jangka perayu dengan jangka responden.
- (v) Hasil ujian tersebut mendapati amaun tenaga elektrik yang direkodkan oleh jangka perayu adalah 30% lebih rendah daripada jangka semak responden.
- (vi) Setelah laporan penuh siap, responden telah membuat pengiraan semula amaun tenaga elektrik yang digunakan oleh perayu dan memaklumkan kepada perayu mengenai hal tersebut.
- (vii) Pada 11 Mei 2005, satu operasi oleh pihak ketiga (Team Seal) telah dijalankan untuk memastikan kebenaran pengusikan jangka oleh pihak perayu tetapi pihak responden telah dihalang masuk oleh perayu. Responden hanya dibenarkan masuk apabila mereka membuat laporan polis dan diiringi oleh polis bersenjata. Responden kemudian mendapati terdapat pengusikan jangka oleh pihak perayu bagi kali kedua di mana terdapat 'sambungan' tambahan yang tidak sah pada sistem pengjangkaan responden.
- (viii) Responden mempunyai kuasa untuk memotong bekalan tenaga elektrik kepada perayu yang telah melakukan kesalahan di bawah s 37 Akta tersebut.

KEPUTUSAN MAHKAMAH RAYUAN

[5] Kami berpendapat bahawa YA Hakim Mahkamah Tinggi yang membicarakan kes ini telah memutuskan dengan betul apabila pada 17 Ogos 2005, YA Hakim menolak permohonan perayu dan mengenyepikan perintah ex parte injunksi tersebut. YA Hakim Mahkamah Tinggi telah mendapati bahawa tiada terdapat isu-isu serius bona fide yang perlu dibicarakan. Isu utama yang dibangkitkan oleh pihak perayu di Mahkamah Tinggi dan sekali lagi di hadapan kami di Mahkamah Rayuan adalah mengenai pemakaian peruntukan s 38 Akta tersebut.

[6] Peguam perayu telah berhujah bahawa responden adalah tertakluk kepada suatu duti statutori untuk membekal elektrik apabila diminta berbuat demikian oleh pemilik atau penghuni mana-mana premis seperti yang diperuntukkan di bawah s 24 Akta tersebut. Seterusnya, peguam perayu menyatakan bahawa responden tidak boleh mengambil tindakan memotong bekalan elektrik di bawah s 38 Akta tersebut

- A selagi kesalahan-kesalahan di bawah s 37(1), (3) atau (14) Akta tersebut tidak dibuktikan dan pengguna itu disabitkan di Mahkamah. Seksyen 38(1) Akta tersebut memperuntukkan seperti berikut:
- B Jika mana-mana orang yang diambil kerja oleh pemegang lesen mendapati keterangan di mana-mana premis yang pada pendapatnya membuktikan bahawa suatu kesalahan telah dilakukan di bawah seksyen 37(1), 37(3) atau 37(14), pemegang lesen atau mana-mana orang yang diberi kuasa sewajarnya oleh pemegang lesen boleh dengan memberi notis tidak kurang daripada dua puluh empat jam, dalam apa-apa bentuk sebagaimana yang ditetapkan, menyebabkan bekalan tenaga dipotong daripada premis tersebut.
- C [7] Peguam perayu telah mengemukakan kes *Dai-Ichi Electronics (M) Sdn Bhd v Tenaga Nasional Bhd* [1996] 4 MLJ 506 untuk menyokong hujahnya mengenai pemakaian peruntukan s 38(1) Akta tersebut. Dalam kes tersebut, YA Hakim Vincent Ng berpendapat bahawa tindakan untuk memotong bekalan elektrik oleh Tenaga Nasional Berhad ('TNB') hanya boleh dilaksanakan setelah pengguna itu dibuktikan melalui keterangan di mahkamah telah melakukan kesalahan di bawah s 37(1), (3) atau (14) Akta tersebut. Menurutnya perkataan 'membuktikan' di dalam s 38(1) Akta tersebut membayangkan pembuktian di hadapan mahkamah undang-undang dan bukannya di hadapan seorang pekerja TNB. Dengan hormatnya, kami tidak dapat bersetuju dengan tafsiran tersebut. Pada pandangan kami, peruntukan s 38(1) Akta tersebut tidak memerlukan kesalahan dibuktikan dahulu di mahkamah sebelum tindakan memotong bekalan elektrik boleh dilakukan oleh TNB. Dalam hal perkara ini, kami lebih cenderung untuk menerima dan bersetuju dengan tafsiran dan pandangan yang dibuat dalam kes *Tan Yeong Kim v Tenaga Nasional Berhad* [2000] 8 CLJ 629; [2000] MLJU 447 di mana YA Hakim Alauddin (YA pada masa itu) telah menyatakan antara lain bahawa s 38(1) Akta tersebut tidak memerlukan satu pembuktian kesalahan oleh Mahkamah sebagai pra-syarat sebelum kuasa pemotongan dapat dilaksanakan oleh TNB sebagai pemegang lesen. Seterusnya YA Hakim menyatakan ianya digubal sebegitu rupa untuk memberi kuasa efektif kepada TNB memberhentikan dengan segera sebarang kesalahan yang berlaku dan tidak dibiarkan berlarutan.
- G [8] Kami perlu menyatakan di sini bahawa peruntukan s 38(1) Akta tersebut adalah jelas dan terang di mana proses mahkamah tidak diperlukan untuk menentukan sama ada sesuatu kesalahan telah dilakukan sebelum tindakan di bawah seksyen tersebut boleh diambil. Sekiranya proses pembuktian kesalahan melalui mahkamah diperlukan ianya akan mengambil masa yang lama sebelum kuasa di bawah s 38(1) dapat digunakan. Kami berpendapat s 38(1) Akta tersebut telah diperuntukkan secara spesifik untuk menjaga kepentingan TNB dan membolehkan TNB bertindak cepat dan dengan itu dapat mencegah penyalahgunaan seperti pencurian bekalan elektrik yang dibekalkan oleh TNB. Jika badan perundangan berniat bahawa pembuktian kesalahan melalui mahkamah diperlukan sebelum kuasa di bawah s 38(1) Akta tersebut dapat digunakan, maka peruntukan yang jelas harus dibuat mengenainya. Bagaimanapun, tiada peruntukan seperti itu dibuat. Adalah pandangan kami, tafsiran yang cuba diketengahkan oleh peguam perayu tidak dapat diterima kerana jika mahkamah ini berbuat demikian dengan memasukkan perkataannya sendiri untuk dipakai ke dalam Akta, ianya adalah bertentangan sama sekali dengan segala prinsip pentafsiran statut.
- H
- I

[9] Mengenai dakwaan perayu bahawa responden telah bertindak secara mala fide dalam proses pemotongan bekalan elektrik tersebut dan penyata bertulis yang dikemukakan oleh responden bagi kehilangan hasil sebanyak RM1,723,304.17 yang dikatakan oleh perayu sebagai tidak tepat dan dipertikaikan, kami berpendapat isu-isu ini jika ianya mempunyai merit sekalipun hendaklah dibangkitkan oleh perayu di dalam forum atau kausa tindakan yang lain. Adalah pandangan kami, perayu tidak boleh mempersoalkan kuasa yang diberikan kepada responden berhubung pemotongan bekalan elektrik dan seterusnya kuasa responden menuntut bayaran-bayaran yang dikenakan terhadap perayu apabila responden telah membuat kiraan semula jumlah penggunaan elektrik yang sebenarnya. Perayu adalah terikat dengan syarat-syarat yang terkandung di dalam kontrak bekalan bertarikh 25 Mei 1995 yang ditandatangani antara perayu dan responden di mana perayu hendaklah mematuhi kehendak Akta tersebut dan peraturan-peraturan yang dibuat di bawahnya.

PENUTUP

[10] Atas alasan-alasan yang telah diuraikan seperti di atas, kami berpendapat dan memutuskan bahawa perayu tidak berhak mendapat perintah seperti yang dipohon. Permohonan perayu di lampiran (4a) adalah dengan itu ditolak dengan kos.

Permohonan ditolak.

Reported by Peter Ling

A

B

C

D

E

F

G

H

I